



# 10

**Self-  
assessment  
questions to  
help you  
determine if  
you are  
suited for a  
career in  
freelance  
translation**

***by Ali Mazila***

**1**

**Do you know more than one language fluently?**

Do you know more than one language fluently?

Translators work in language pairs, such as English to Arabic (EN>AR), English to Hausa (EN>HA), or French to Swahili (FR>SW).

Fluency in at least two languages is essential for any translator.



**2**

**Can you write clearly and accurately in both languages?**

Being able to express ideas clearly and accurately in writing is crucial for translation. This goes beyond writing alone; critical thinking is also required to convey complex words, phrases, and sentences effectively.

**3**

**Do you have a good understanding of cultural nuances and context in both languages?**

Translation isn't just about converting words—it's about conveying the right meaning and context, which demands cultural awareness. For example, the English idiom "it's raining cats and dogs" should not be translated literally into Hausa, as it implies animals falling from the sky. Instead, in Hausa, you'd say "ana ruwa kamar da bakin kwarya," which means it's raining heavily, like from a calabash.



**4**

**Are you detail-oriented and meticulous with your work?**

Translators must pay close attention to detail, ensuring accuracy and consistency throughout their work, leaving no stone unturned.



**5**

**Can you manage your time effectively and meet deadlines?**

Freelance translation often involves juggling multiple projects with tight deadlines. Personally, I sometimes find myself working on four different projects, all with deadlines within the same week.



**6**

**Are you comfortable working independently and managing your workload?**

Freelance translators need to be self-motivated, capable of managing their time and workload without supervision. It's important to have a dedicated workspace, reliable internet, and uninterrupted power supply.



**7**

**Do you have specialized knowledge or expertise in a particular field (e.g., legal, medical, technical)?**

Specialized knowledge can help you stand out in a competitive market and offer higher-value services. If you're a doctor or medical professional, you could establish yourself as a medical translator. Likewise, lawyers or legal professionals can focus on legal translation. Alternatively, you can invest time in studying and taking courses to specialize in these fields.





8

**Are you willing to invest in continuous learning and skill development?**

The translation industry is constantly evolving, and successful translators are always learning and adapting to new tools and techniques. Staying up to date with trends and developments will give you a competitive edge.



9

**Can you handle constructive criticism and use it to improve your work?**

Feedback is a common part of the translation process. It's important to be open to constructive criticism as a way to grow and improve your skills.



**10**

**Are you prepared to “sell” yourself and find clients independently?**

Freelance translators must be proactive in seeking work, often through networking, outreach, and building a personal brand. Strategies include sending cold emails, reaching out via LinkedIn, and posting content on social media.

**Ready to take the first step toward a successful freelance translation career? Dive into these questions and discover where you can grow and focus your development! If you have any questions or need further guidance, feel free to reach out at [mazila@themazila.com](mailto:mazila@themazila.com) Let's get started on your journey to success!**